

Sepher Yahushua (Joshua)

Chapter 10

יְהוָה קָרְאַת אֶל־יְהוּדָה וְאֶל־יִשְׂרָאֵל Josh10:1
 כֹּל־עֲמָקָם תְּבִרְכֵנִי וְכֹל־עֲמָקָם תְּבִרְכֵנִי
 כֹּל־עֲמָקָם תְּבִרְכֵנִי וְכֹל־עֲמָקָם תְּבִרְכֵנִי
 כֹּל־עֲמָקָם תְּבִרְכֵנִי וְכֹל־עֲמָקָם תְּבִרְכֵנִי
וְיֵהִי כְּשֶׁמֶעָ אֱדֹנִי־צָדָק מֶלֶךְ יְרִיחָלֶם
כִּי־לְכָד יְהוָשָׁע אֶת־הָעִיר וְיִחְרִימָה
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחֹו וְלִמְלָכָה כְּזֶעֶשֶׁת לְעֵי וְלִמְלָכָה
וְכִי הַשְׁלִימָה רְשָׁבֵי גִּבְעֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל וְיִהְיוּ בְּקָרְבָּם:

1. way'hi kish'mo` a 'Adoni-tsedeq melek Y'rushalam ki-lakad Yahushu`a 'eth-ha`Ay wayacharimah ka'asher `asah liYricho u'l'mal'kah ken-`asah la`Ay u'l'mal'kah w'ki hish'limu yosh'bey Gib`on 'eth-Yis'ra'El wayih'yu b'qir'bam.

Jos10:1 Now it came about when Adoni-tsedeq king of Yerushalam heard that Yahushua had captured Ai, and had utterly destroyed it (just as he had done to Yericho and to its king, so he had done to Ai and to its king), and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Yisra'El and were among them,

<10:1> Ως δὲ ἤκουσεν Αδωνιθεζεκ βασιλεὺς Ιερουσαλημ ὅτι ἐλαβεν Ἰησοῦς τὴν Γαι καὶ ἔξωλέθρευσεν αὐτήν-- ὃν τρόπον ἐποίησαν τὴν Ιεριχώ καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς-- καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς, οὕτως ἐποίησαν τὴν Γαι καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς-- καὶ ὅτι αὐτομόλησαν οἱ κατοικοῦντες Γαβαων πρὸς Ἰησοῦν καὶ πρὸς Ισραὴλ,

1 Hōs de ēkousen Adōnibezek basileus Ierousalēm hoti elaben Iēsous tēn Gai
 And as heard Adoni-zedec the king of Jerusalem that Joshua took Ai,
 kai exōlethreusen autēn-- hon tropon epoiēsan tēn Ierichō kai ton basilea autēs,
 and utterly destroyed it, in which manner he did to Jericho and her king,
 houtōs epoiēsan tēn Gai kai ton basilea autēs--
 and thus they did also to Ai and her king,
 kai hoti automolēsan hoi katoikountes Gabaōn pros Iēsoun kai pros Israēl,
 and that deserted the ones dwelling in Gibeon to Joshua and to Israel,

בְּנֵי יִרְאָו מִאֵד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִּבְעֹן כְּאַחַת עָרִי הַמְּמֻלָּכָה
 וְכִי הִיא גְּדוֹלָה מִן־הָעִיר וְכֹל־אֶנְשִׁיחָה גְּבוּרִים:

2. wayir'u m'od ki `ir g'dolah Gib`on k'achath `arey hamam'lakah w'ki hi' g'dolah min-ha`Ay w'kal-'anasheyah giborim.

Jos10:2 that he feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were mighty.

<2> καὶ ἐφοβήθησαν ἐν αὐτοῖς σφόδρα· ἥδει γὰρ ὅτι μεγάλη πόλις Γαβαων ὡσεὶ μία τῶν μητροπόλεων καὶ πάντες οἱ ἄνδρες αὐτῆς ἴσχυροί.

2 kai ephobēthēsan en autois sphodra;
that they feared among themselves exceedingly.
ēdei gar hoti megalē polis Gabaōn
For he knew that city was a great Gibeon,
hōsei mia tōn mētropoleōn kai pantes hoi andres autēs ischyroi.
as also one of the mother-cities and all its men were strong.

յԿԳՅԱ-ՍԵՐ ԿՅԱՅԻ-ԸՆ ԿԵՐՎԱՐ ՍԵՐ ԳԱՐԵՒ-ԵՐԱԿ ԱՀՎԵԿ 3
ՎԵՍԵՐ-ՍԵՐ ՕԵՐԵ-ԸՆ ԽԵՄԱՐ-ՍԵՐ ԿԿԱՐ-ԸՆ
ՔԵՐԵՐ-ՍԵՐ ԵԿԵՐԵ-ԸՆ ԳԵՐԵՐ-ԸՆ

ג וַיֵּשֶׁלֶח אָדָנִי־צְדָק מֶלֶךְ יְרִיחֹלָם אֶל־הַוָּהָם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן
וְאֶל־פְּרָאָם מֶלֶךְ־יְרֻמּוֹת וְאֶל־יְבִיעָם מֶלֶךְ־לְכִישׁ
וְאֶל־דְּבִיר מֶלֶךְ־עֲגָלוֹן לְאמֹר:

**3. wayish'la^c 'Adoni-tsedeq melek Y'rushalam 'el-Hoham melek-Cheb'ron
w'el-Pir'am melek-Yar'muth w'el-Yaphi`a melek-Lakish
w'el-D'bir melek-`Eg'lon le'mor.**

Jos10:3 And Adoni-tsedeq king of Yerushalam sent word to Hoham king of Chebron and to Piram king of Yarmuth and to Yaphia king of Lakish and to Debir king of Eglon, saying,

·3· καὶ ἀπέστειλεν Αδωνιβεζέκ βασιλεὺς Ιερουσαλημ πρὸς Αιλαμ βασιλέα Χεβρων
καὶ πρὸς Φιδων βασιλέα Ιεριμουθ καὶ πρὸς Ιεφθα βασιλέα Λαχις
καὶ πρὸς Δαβιρ βασιλέα Οδολλαμ λέγων

3 kai **apesteilen** Adōnibezeck basileus Ierousalēm pros Ailam basilea Chebrōn
And sent Adoni-zedec king of Jerusalem to Holam king of Hebron,
kai pros Phidōn basilea Ierimouth kai pros Iephtha basilea Lachis
and to Piram king of Jarmuth, and to Japhia king of Lachish,
kai pros Dabir basilea Odollam legōn
and to Debir king of Eglon, saying,

**כִּי-הַשְׁלִימָה אֶת-יְהוָה וְאֶת-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל:
דָּעַלְוָה אֱלֹהִים וְעַזְרָנוּ וְנִכְחָה אֶת-גְּבוּעָה
עַל-אֶת-מִזְבֵּחַ תְּמִימָה כִּי-אֲמִתָּה וְאֲמִתָּה**

4. `alu-`elay w`iz`runi w`nakeh `eth-Gib`on
ki-hish`limah `eth-Yahushu`a w`eth-b`ney Yis`ra'El.

Jos10:4 Come up to me and help me, and let us attack Gibeon, for it has made peace with Yahushua and with the sons of Yisra'El.

«**4** Δεῦτε ἀνάβητε πρός με καὶ βοηθήσατέ μοι, καὶ ἐκπολεμήσωμεν Γαβαων· αὐτομόλησαν γὰρ πρὸς Ἰησοῦν καὶ πρὸς τοὺς υἱοὺς Ισραὴλ.

4 Deute anabēte pros me kai boēthēsate moi, kai ekpolemēsōmen Gabaōn;
Come, ascend to me, and help me! and we shall wage war against Gibeon.
automolēsan gar pros Iēsoun kai pros tous huious Israēl.
For it deserted to Joshua, and to the sons of Israel!

וַיָּאָסֹפוּ וַיֵּצְלִלוּ חֲמֹשָׁת מֶלֶךְ הָאָמֹרִי מֶלֶךְ יְרֻשָּׁלָם
מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־יָרְמוֹת מֶלֶךְ־לְכִישׁ מֶלֶךְ־עֲגָלוֹן הַם
וְכֹל־מְחֹנִיהם וַיַּחֲנוּ עַל־גְּבֻעָה וַיַּלְחֹמוּ עַלְיהָ:

5. waye'as'phu waya`alu chamesheth mal'key ha'Emori melek Yrushalam
melek-Cheb'ron melek-Yar'muth melek-Lakish melek-`Eg'lon hem
w'kal-machaneyhem wayachanu `al-Gib`on wayilachamu `aleyah.

Jos10:5 So the five kings of the Emorites, the king of Yerushalam, the king of Chebron,
the king of Yarmuth, the king of Lakish, and the king of Eglon, gathered together
and went up, they with all their armies, and camped by Gibeon and fought against it.

«5» καὶ ἀνέβησαν οἱ πέντε βασιλεῖς τῶν Ιεβούσαιών, βασιλεὺς Ιερουσαλημ
καὶ βασιλεὺς Χεβρων καὶ βασιλεὺς Ιεριμουθ καὶ βασιλεὺς Λαχίς
καὶ βασιλεὺς Οδολλαμ, αὐτοὶ καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτῶν,
καὶ περιεκάθισαν τὴν Γαβαων καὶ ἔξεπολιόρκουν αὐτήν.

5 kai anebēsan hoi pente basileis tōn Iebousaiōn, basileus Ierousalēm
And they went up – the five kings of the Jebusites – the king of Jerusalem,
kai basileus Chebrōn kai basileus Ierimouth kai basileus Lachis
and the king of Hebron, and the king of Jerimuth, and the king of Lachish,
kai basileus Odollam, autoi kai pas ho laos autōn,
and the king of Eglon, they and all their people;
kai periekathisan tēn Gabaōn kai exepoliorkoun autēn.
and they besieged Gibeon and attempted to capture it.

וַיַּשְׁלַח־הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמִּחְנָה הַגִּלְגָּלָה
לְאמֹר אֶל־תְּרַף יְדֵיכָה מִעֲבָדְךָ עַלָּה אֲלֵינוּ מִהְרָה וְהַזְרִיעָה לְנוּ
וְעַזְרָנוּ כִּי נִקְבְּצָנוּ אֲלֵינוּ כָּל־מֶלֶךְ הָאָמֹרִי רְשָׁבֵי הָהָרָ:

6. wayish'l'chu 'an'shey Gib`on 'el-Yahushu`a 'el-hamachaneh haGil'galah le'mor
'al-tereph yadeyak me`abadeyak `aleh 'eleynu m'herah w'hoshi`ah lanu
w`az'renu ki niq'b'tsu 'eleynu kal-mal'key ha'Emori yosh'bey hahar.

Jos10:6 Then the men of Gibeon sent word to Yahushua to the camp at Gilgal, saying,
Do not withdraw your hand from your servants; come up to us quickly and save us
and help us, for all the kings of the Emorites that live
in the hill country have assembled against us.

«6» καὶ ἀπέστειλαν οἱ κατοικοῦντες Γαβαων πρὸς Ἰησοῦν
εἰς τὴν παρεμβολὴν Ἰσραὴλ εἰς Γαλγαλα λέγοντες Μὴ ἐκλύσῃς τὰς χεῖράς σου
ἀπὸ τῶν παιδῶν σου· ἀνάβηθι πρὸς ἡμᾶς τὸ τάχος καὶ ἔξελον ἡμᾶς

καὶ βοήθησον ἡμῖν· ὅτι συνηγμένοι εἰσὶν ἐφ' ἡμᾶς πάντες οἱ βασιλεῖς τῶν Αμορραίων οἱ κατοικοῦντες τὴν ὁρεινήν.

6 kai apesteilan hoi katoikountes Gabaōn pros Iēsoun eis tēn parembolēn Israēl

And sent the ones dwelling in Gibeon to Joshua into the camp of Israel

eis Galgala legentes Mē eklysēs tas cheiras sou apo tōn paidōn sou;

in Gilgal, saying, Do not loosen your hands from your servants!

anabēthi pros hēmas to tachos kai exelou hēmas kai boēthēson hēmin;

Ascend to us quickly and rescue us, and help us!

hoti synēgmenoi eisin eph' hēmas pantes hoi basileis tōn Amorraiōn

for are gathering against us all the kings of the Amorites,

hoi katoikountes tēn oreinēn.

the ones dwelling in the mountainous area.

יְהוָה קָרְבַּן יְהוָה עַל־גִּלְגָּל חֹיוָא וְכָל־עַם הַמְּלָחֶם עַמּוֹ
וְיַעֲלֵל יְהוָשָׁע מִן־הַגִּלְגָּל חֹיוָא וְכָל־עַם הַמְּלָחֶם עַמּוֹ
וְכָל גִּבְוָרִי הַחַיל: פ

7. wayo`al Yahushu`a min-haGil'gal hu' w'kol-am hamil'chamah `imo
w'kol giborey hechayil.

Jos10:7 So Yahushua went up from Gilgal,
he and all the people of war with him and all the valiant warriors.

<7> καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς ἐκ Γαλγαλῶν, αὐτὸς
καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ πολεμιστὴς μετ' αὐτοῦ, πᾶς δυνατὸς ἐν ἴσχυi.

7 kai anebē Iēsous ek Galgalōn,

And Joshua ascended from Gilgal,

autos kai pas ho laos ho polemistēs met' autou, pas dynatos en ischui.
he and all people of war with him, all mighty in strength.

וְיַעֲלֵל יְהוָשָׁע אֶל־יְהוָה עַל־תִּירָא מֵהֶם
חֹיוָא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוָשָׁע אֶל־תִּירָא מֵהֶם
כִּי בַּיָּדֶךָ נָתַתִּים לְאַיִלָּמֶד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ:

8. wayo'mer Yahūwah 'el-Yahushu`a 'al-tira' mehem
ki b'yad'ak n'thatim lo'-ya`amod 'ish mehem b'phaneyak.

Jos10:8 Καὶ ὤν said to Yahushua, Do not fear them,
for I have given them into your hands; not one of them shall stand before you.

<8> καὶ εἶπεν κύρος πρὸς Ἰησοῦν Μὴ φοβηθῆς αὐτούς· εἰς γὰρ τὰς χεῖράς σου παραδέδωκα αὐτούς, οὐχ ὑπολειφθήσεται ἐξ αὐτῶν οὐθεὶς ἐνώπιον ὑμῶν.

8 kai eipen kyrios pros Iēsoun Mē phobēthēs autous;

And YHWH said to Joshua, Do not fear them!

eis gar tas cheiras sou paradedōka autous,

for into your hands I have delivered them;

ouch hypoleiphthēsetai ex autōn outheis enōpion hymōn.

there shall not stand even one of them before you.

טוֹרֵב אֶלְيָהִם יְהוָשָׁע פָּתָאָם כָּל-הַלִּילָה עַלְה מִן-הַגִּלְגָּל:

9. wayabo 'aleyhem Yahushu'a pith'om kal-halay'lah `alah min-haGil'gal.

Jos10:9 So Yahushua came upon them suddenly by marching all night from Gilgal.

<9> καὶ ἐπιπαρεγένετο ἐπ' αὐτοὺς Ἰησοῦς ἄφνω,
ὅλην τὴν νύκτα εἰσεπορεύθη ἐκ Γαλγαλῶν.

9 kai epiparegeneto ep' autous Iēsous aphinō,
And when came upon them Joshua suddenly,

holēn tēn nykta eiseporeuthē ek Galgalōn.
for the entire night he was gone from out of Gilgal,

וַיַּחֲמֹם יְהוָה לְפָנָיו יִשְׂרָאֵל וַיַּכְבִּיד מִפְּהַד גְּדוֹלָה בְּגַבְעָן
וַיַּרְאֵה פָּمָד מַעַלָּה בֵּית-חֹרֵן וַיַּכְבִּיד עַזְקָה וַעֲדָה-מִקְדָּה:

10. way'humem Yahūwah liph'ney Yis'ra'El wayakem makah-g'dolah b'Gib'on
wayir'd'phem derek ma`aleh Beyth-choron wayakem `ad-`Azeqah w`ad-Maqqedah.

Jos10:10 And וַיַּחֲמֹם confounded them before Yisra'El,
and He slew them with a great slaughter at Gibeon, and pursued them
by the way of the ascent of Beyth-choron and struck them as far as Azeqah and Maqqedah.

<10> καὶ ἐξέστησεν αὐτοὺς κύριος ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν Ισραὴλ,
καὶ συνέτριψεν αὐτοὺς κύριος σύντριψιν μεγάλην ἐν Γαβαων, καὶ κατεδίωξαν αὐτοὺς
όδὸν ἀναβάσεως Ωρωνιν καὶ κατέκοπτον αὐτοὺς ἕως Αζηκα καὶ ἕως Μακηδα.

10 kai exestēsen autous kyrios apo prosōpou tōn huiōn Israēl,
that startled them YHWH from in front of the sons of Israel,

kai synetrispen autous kyrios syntripsin megalēn en Gabaōn,
and defeated them YHWH defeat with a great in Gibeon.

kai katediōxan autous hodon anabaseōs Ōrōnin
And they pursued them by the way ascending to Beth-horon,

kai katekopton autous heōs Azēka kai heōs Makēda.
and they slew them unto Azekah and unto Makkedah.

רַא וַיַּהֵי בָּנָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד
בֵּית-חֹרֵן וַיַּחֲמֹם הַשְּׁלִיך עַלְיָהֶם אֶבְנִים גְּדָלוֹת

מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עַזְקָה וַיִּמְתֹּא רַבִּים

אֲשֶׁר-מָתָו בְּאָבִינוּ הַבָּרֶךְ מִאֲשֶׁר חָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחַרְבָּה: ס

11. way'hi b'nusam mip'ney Yis'ra'El hem b'morad Beyth-choron
waYahúwah hish'lik `alehem 'abanim g'doloth min-hashamayim `ad-'Azeqah
wayamuthu rabbim 'asher-methu b'ab'ney habarad
me'asher har'gu b'ney Yis'ra'El bechareb.

Jos10:11 And it came to pass, as they fled from before Yisra'El,
while they were at the descent of Beyth-choron, **יְהוָה** threw large stones
from the heavens on them as far as Azeqah, and they died; there were more who died
from the hailstones than those whom the sons of Yisra'El killed with the sword.

<11> ἐν τῷ δὲ φεύγειν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου τῶν σὺν Ἰσραὴλ
ἐπὶ τῆς καταβάσεως Ωρωνιν καὶ κύριος ἐπέρριψεν αὐτοῖς λίθους χαλάζης
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ὡς Αζηκα, καὶ ἐγένοντο πλείους οἱ ἀποθανόντες διὰ τοὺς λίθους
τῆς χαλάζης ἢ οὓς ἀπέκτειναν οἱ σὺν Ἰσραὴλ μαχαίρᾳ ἐν τῷ πολέμῳ.

11 en tō de pheugein autous apo prosōpou tōn huiōn Israēl
But in their fleeing from in front of the sons of Israel
epi tēs katabaseōs Ōrōnin kai kyrios eperripsen autois lithous chalazēs
at the descent of Beth-horon, that YHWH cast upon them stones of hail
ek tou ouranou heōs Azēka, kai egenonto pleious hoi apothanontes dia tous lithous
from out of the heavens unto Azekah. And there were more dying by the stones
tēs chalazēs ē hous apekteinan hoi huioi Israēl machairā en tō polemō.
of hail than which were killed by the sons of Israel by sword in the battle.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמְּרִי
לְפָנֵי בָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְעִגְלֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַשׁ בְּגַבְעָן דָּם
וַיָּרַח בְּעַמְקַד אַיָּלוֹן:

12. 'az y'daber Yahushu`a laYahúwah b'yom teth Yahúwah 'eth-ha'Emori
lip'hney b'ney Yis'ra'El wayo'mer l`eyney Yis'ra'El shemesh b'Gib`on dom
w'yareach b`emeq 'Ayalon.

Jos10:12 Then Yahushua spoke to **יְהוָה** in the day
when **יְהוָה** delivered up the Emorites before the sons of Yisra'El, and he said
in the sight of Yisra'El, O sun, stand still at Gibeon, and O moon in the valley of Ayalon.

<12> Τότε ἐλάλησεν Ἰησοῦς πρὸς κύριον, ἦ δὲ μέρα παρέδωκεν ὁ θεὸς τὸν Αμορραῖον
ὑποχείριον Ισραὴλ, ἥντικα συνέτριψεν αὐτοὺς ἐν Γαβαῶν
καὶ συνετρίβησαν ἀπὸ προσώπου σὺν Ἰσραὴλ, καὶ εἶπεν Ἰησοῦς Στήτω ὁ ἥλιος
κατὰ Γαβαῶν καὶ ἡ σελήνη κατὰ φάραγγα Αἰλων.

12 Tote elalēsen Iēsous pros kyron,
Then Joshua spoke to YHWH
hē hēmera paredōken ho theos ton Amorraion hypocheirion Israēl,
in the day the Elohim delivered up the Amorites under the hand of Israel.
hēnika synetripsen autous en Gabaōn
when he destroyed them in Gibeon
kai synetribēsan apo prosōpou huiōn Israēl,

and they were destroyed from before the sons of Israel,
 kai eipen Iēsous Stētō ho hēlios kata Gabaōn
 And Joshua said, Let stand the sun over Gibeon,
 kai hē selēnē kata pharagga Ailōn.
 and the moon over the ravine of Ajalon.

אָזְבַּעַת־עַל־יְהוָה אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה
 עַל־יְהוָה אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה
 אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה אֲמִתֵּן־עַל־יְהוָה

וְגֹיֵידֶם הַשְׁמֵשׁ וַיַּרְחֵם שָׁמֵד עַד־יְקֻם גּוֹי אִיבָּרוֹ חַלְאָדְהִיא
 כְּתוּבָה עַל־סְפִּיר הַיְשָׁר וַיַּעֲמֹד הַשְׁמֵשׁ בְּחָצֵי הַשְׁמִינִים
 וְלֹא־אָזְבַּעַת־לְבוֹא בַּיּוֹם תָּמִימִים:

13. wayidom hashemesh w'yareach `amad `ad-yiqom goy 'oy'bayu halo'-hi' k'thubah
 `al-sepher haYashar waya`amod hashemesh bachatsi hashamayim
 w'lo'-ats labo' k'yom tamim.

Jos10:13 So the sun stood still, and the moon stopped,
 until the nation avenged themselves of their enemies.
 Is it not written in the scroll of Yashar? And the sun stopped in the middle of the heavens
 and did not hasten to go down for about a whole day.

<13> καὶ ἔστη ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη ἐν στάσει,
 ἕως ἡμύνατο ὁ θεὸς τοὺς ἔχθρους αὐτῶν. καὶ ἔστη ὁ ἥλιος κατὰ μέσον τοῦ οὐρανοῦ,
 οὐ προεπορεύετο εἰς δυσμὰς εἰς τέλος ἡμέρας μᾶς.

13 kai estē ho hēlios kai hē selēnē en stasei,
 And stood the sun and the moon in position
 heōs ēmynato ho theos tous echthrous autōn.
 until the Elohim repulsed their enemies.
 kai estē ho hēlios kata meson tou ouranou,
 And stood the sun in the midst of the heavens,
 ou proeporeueto eis dysmas eis telos hēmeras mias.
 it did not go forth into descent for the completion day of one.

בְּלֹא כִּיּוֹם הַהִיא לְפָנָיו יְהִי
 יְהִי כִּיּוֹם הַהִיא לְפָנָיו יְהִי
 וְאַחֲרָיו לְשָׁמֶעָ רְדֵהָ בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהִי נְלָחָם לִישְׁרָאֵל: כְּ

14. w'lo' hayah kayom hahu' l'phanayu w'acharayu lish'mo`a Yahūwah b'qol 'ish
 ki Yahūwah nil'cham l'Yis'ra'El.

Jos10:14 There was no day like that before it or after it,
 when צְדָקָה listened to the voice of a man; for צְדָקָה fought for Yisra'El.

<14> καὶ οὐκ ἐγένετο ἡμέρα τοιαύτη οὐδὲ τὸ πρότερον οὐδὲ τὸ ἔσχατον
 ὥστε ἐπακούσαι θεὸν ἀνθρώπου, ὅτι κύριος συνεπολέμησεν τῷ Ισραὴλ.

14 kai ouk egeneto hēmera toiautē oude to proteron oude to eschaton
 And there was not a day such nor former nor latter,

hōste epakousai theon anthrōpou, hoti kyrios synepolemēsen tō Israēl.

so as for Elohim to heed to a man, because YHWH joined in war with Israel.

טו וַיֵּשֶׁב יְהוָשֻׁעַ וּכְלִי שְׁרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמִּחְנָה הַגְּלָגָלָה:
15. wayashab Yahushu`a w'kal-Yisra'El `imo 'el-hamachaneh haGil'galah.

Jos10:15 Then Yahushua and all Yisra'El with him returned to the camp to Gilgal.

טו וַיָּנָסְיוּ חֲמִשָּׁת הַמֶּלֶכִים הָאֶלְקָה וַיַּחֲبֹאוּ בְּמִעֵדָה בְּמַקְדָּה:
16. wayanusu chamesheth ham'lakim ha'eleh wayechab'u bam'arah b'Maqqedah.

Jos10:16 Now these five kings had fled and hidden themselves in the cave at Maqedah.

<16> Καὶ ἔφυγον οἱ πέντε βασιλεῖς οὗτοι
καὶ κατεκρύβησαν εἰς τὸ σπήλαιον τὸ ἐν Μακηδα.

16 Kai ephygon hoi pente basileis houtoi kai katekrybēsan eis to spēlaion to en Makēda.
And fled five kings these and hid in the cave – the one in Makkedah.

טו וַיָּגֹד לִיהוָשֻׁעַ לֵאמֹר נָמַצָּאוּ חֲמִשָּׁת הַמֶּלֶכִים נְחַבָּאים
בְּמִעֵדָה בְּמַקְדָּה:
17. wayugad liYahushu`a le'mor nim'ts'u chamesheth ham'lakim nech'b'im
bam'arah b'Maqqedah.

Jos10:17 It was told Yahushua, saying, The five kings have been found hidden
in the cave at Maqedah.

<17> καὶ ἀπηγγέλη τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Εὑρηνται οἱ πέντε βασιλεῖς κεκρυμμένοι
ἐν τῷ σπηλαίῳ τῷ ἐν Μακηδα.

17 kai apēggelē tō Iēsou legontes Heurēntai hoi pente basileis kekrymmenoi
And it was reported to Joshua, saying, have been found The five kings hiding
en tō spēlaio tō en Makēda.
in the cave, the one in Makkedah.

טו וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ גָּלוּ אֶבֶנִים גָּדוֹלָות אֶל־פִּי הַמִּעֵדָה
וְהַפְּקִידוּ עַלְיהָ אָנָשִׁים לְשָׁמָרָם:
18. wayo'mer Yahushu`a golu 'abanim g'doloth 'el-pi ham'arah
w'haph'qidu `aleyah 'anashim l'sham'ram.

Jos10:18 Yahushua said, Roll large stones against the mouth of the cave,
and set men by it to guard them,

<18> καὶ εἶπεν Ἰησοῦς Κυλίσατε λίθους ἐπὶ τὸ στόμα τοῦ σπηλαίου

καὶ καταστήσατε ἄνδρας φυλάσσειν ἐπ’ αὐτούς,

18 kai eipen Iēsous Kylisate lithous epi to stoma tou spēlaiou
And Joshua said, Roll stones upon the mouth of the cave,
kai katastēsate andras phylassein ep' autous,
and set men to watch over them!

וְיַעֲשֶׂתְּךָ בְּעֵמֶדֶת אֶל-פְּנֵי אֶחָדִי רַדְפֵּי אַחֲרֵי אַיִלְכֶם וְזַנְבְּתָם אֶתְּךָ
אֶל-תְּתַנֹּוּ לְבָא אֶל-עֲרֵיהֶם כִּי נָתַנְתָּה יְהוָה אֶל-חַיָּכֶם בִּידָכֶם:
19. w'atēm 'al-ta`amodu rid'phu 'acharey 'oy'beykem w'zinab'tem 'otham
'al-tit'num labo' 'el-`areyhem ki n'thanam Yahūwah 'Eloheykem b'yed'kem.

Jos10:19 And you, do not stay still; pursue after your enemies
and smite the hindmost of them. Do not allow them to enter their cities,
for **יְהוָה** your El has delivered them into your hand.

<19> ὑμεῖς δὲ μὴ ἔστήκατε καταδιώκοντες ὀπίσω τῶν ἔχθρῶν ὑμῶν
καὶ καταλάβετε τὴν οὐραγίαν αὐτῶν καὶ μὴ ἀφῆτε εἰσελθεῖν εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν.
παρέδωκεν γὰρ αὐτοὺς κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν.

19 hymēis de mē hestēkate katadiōkontes opisō tōn echthrōn hymōn
But you do not stand firmly! be pursuing after your enemies,
kai katalabete tēn ouragian autōn kai mē aphēte eiselthein eis tas poleis autōn;
and overtake their rear guard, and do not let them enter into their cities!
paredōken gar autous kyrios ho theos hēmōn eis tas cheiras hēmōn.
delivered for them YHWH our El into our hands.

וְיַעֲשֶׂתְּךָ בְּעֵמֶדֶת אֶל-פְּנֵי אֶחָדִי רַדְפֵּי אַיִלְכֶם
וְזַנְבְּתָם אֶל-עֲרֵיהֶם כִּי נָתַנְתָּה יְהוָה אֶל-חַיָּכֶם
כַּי-יְהוָה שָׁלַח אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹת מִקְה גִּדּוֹלָה-מָאֵד עַד-תְּמִם
וְהַשְׁרִידִים שָׁרְדוּ מֵהֶם וַיַּבְאֵי אֶל-עָרִי הַמְּבָצָר:
20. way'hi k'kaloth Yahushu`a ub'ney Yis'ra'El l'hakotham makah g'dolah-m'od
'ad-tumam w'has'ridim sar'du mehem wayabo'u 'el-`arey hamib'tsar.

Jos10:20 It came about when Yahushua and the sons of Yisra'El had finished
slaying them with a very great slaughter, until they were destroyed,
and the survivors who remained of them had entered into the fortified cities,

<20> καὶ ἐγένετο ὡς κατέπαυσεν Ἰησοῦς
καὶ πᾶς οὐλὸς Ἰσραὴλ κόπτοντες αὐτοὺς κοπῆν μεγάλην σφόδρα ἕως εἰς τέλος
καὶ οἱ διασφόροι διεσώθησαν εἰς τὰς πόλεις τὰς ὀχυράς,

20 kai egeneto hōs katepausen Iēsous
And it came to pass as Joshua rested,
kai pas huios Israēl koptontes autous kopēn megalēn sphodra

and all the son of Israel, in beating them slaughter great with an exceedingly
HaMiqraot/The Scriptures – Nebiim/Prophets Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebus – page 9

heōs eis telos kai hoī diasōzomenoi diesōthēsan
even unto completion, that the ones surviving were delivered
eis tas poleis tas ochyras,
into the cities fortified.

בָּאַתְּשַׁבֵּה כָּל־הָעָם אֶל־הַמִּחְנָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מִקְדָּח בְּשִׁלּוֹם
לְאַדְּחַבֵּץ לְבָנִי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לְשָׁנוֹ:

21. wayashubu kal-ha`am 'el-hamachaneh 'el-Yahushu`a Maqqedah b'shalom
lo'-charats lib'ney Yis'ra'El l'ish 'eth-l'shono.

Jos10:21 that all the people returned to the camp to Yahushua at Makkedah in peace.
None sharpened his tongue against the sons of Yisra'El, against any man.

<21> καὶ ἀπεστράφη πᾶς ὁ λαὸς πρὸς Ἰησοῦν εἰς Μακηδὰ ὑγιεῖς,
καὶ οὐκ ἔγρυξεν οὐθὲὶς τῶν σὺνων Ἰσραὴλ τῇ γλώσσῃ αὐτοῦ.

21 kai apestraphē pas ho laos pros Iēsoun eis Makēda hygieis,
And returned all the people to Joshua in Makkedah in health;
kai ouk egryxen outheis tōn huiōn Israēl tē glōssē autou.
and not growled of the sons of Israel one with his tongue.

כָּבְנֵי אָמַר יְהוֹשֻׁעַ פָּתַחַו אֶת־פִּי הַמִּעֲרָה
וְהוֹצִיאוּ אֶלְي אֶת־חַמְשָׁת הַמְּלָכִים הָאֲלָה מִן־הַמִּעֲרָה:

22. wayo'mer Yahushu`a pith'chu 'eth-pi ham`arah
w'hotsi'u 'elay 'eth-chamesheth ham'lakim ha'eleh min-ham`arah.

Jos10:22 Then Yahushua said, Open the mouth of the cave
and bring these five kings out to me from the cave.

<22> καὶ εἶπεν Ἰησοῦς Ἀνοίξατε τὸ σπήλαιον
καὶ ἔξαγάγετε τοὺς πέντε βασιλεῖς τούτους ἐκ τοῦ σπηλαίου.

22 kai eipen Iēsous Anoixate to spēlaion
And Joshua said, Open the cave,
kai exagagete tous pente basileis toutous ek tou spēlaiou.
and bring out five kings these from out of the cave!

כָּבְנֵי עֲשֵׂה כֵן וַיַּצִּיאוּ אֶלְיו אֶת־חַמְשָׁת הַמְּלָכִים הָאֲלָה
מִן־הַמִּעֲרָה אֶת מֶלֶךְ יְרוּשָׁלָם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן
אֶת־מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶת־מֶלֶךְ לְכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עֲגָלוֹן:

23. waya`asu ken wayotsi'u 'elayu 'eth-chamesheth ham'lakim ha'eleh

min-ham`arah 'eth melek Y'rushalam 'eth-melek Cheb'ron '
'eth-melek Yar'muth 'eth-melek Lakish 'eth-melek `Eg'lōn.

Jos10:23 They did so, and brought these five kings out to him from the cave: the king of Yerushalam, the king of Chebron, the king of Yarmuth, the king of Lakish, and the king of Eglon.

«23» καὶ ἐξηγάγοσαν τὸν πέντε βασιλεῖς ἐκ τοῦ σπηλαίου, τὸν βασιλέα Ιερουσαλημ καὶ τὸν βασιλέα Χεβρων καὶ τὸν βασιλέα Ιεριμουθ καὶ τὸν βασιλέα Λαχις καὶ τὸν βασιλέα Οδολλαμ.

23 kai exēgagosan tous pente basileis ek tou spēlaiou, ton basilea Ierousalēm

And they brought out the five kings out of the cave – the king of Jerusalem,

kai ton basilea Chebrōn kai ton basilea Ierimouth

and the king of Hebron, and the king of Jarmuth,

kai ton basilea Lachis kai ton basilea Odollam.

and the king of Lachish, and the king of Eglon.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶלְעָזֶר וַיֹּאמֶר אֶל־קָצִירִי אֲנָשִׁי
הַמְּלָכָה הַחֲלֹכָה אֲתָּו קָרְבָּו שִׁמְיוֹ אֶת־רְגָלִיכֶם עַל־צְנַאיָּרִי
הַמְּלָכִים הָאָלָה וַיִּקְרָבָו וַיִּשְׁמַיּוּ אֶת־רְגָלֵיכֶם עַל־צְנַאיָּרִים:
24. way'hi k'hotsi'am 'eth-ham'lakim ha'eleh 'el-Yahushu`a wayiq'ra' Yahushu`a
'el-kal-'ish Yis'ra'El wayo'mer 'el-q'tsiney 'an'shey hamil'chamah hehal'ku'
'ito qir'bu simu 'eth-rag'leykem `al-tsau'rey ham'lakim ha'eleh
wayiq'r'bu wayasimu 'eth-rag'leyhem `al-tsau'reyhem.

Jos10:24 And it came to pass, when they brought these kings out to Yahushua, Yahushua called for all the men of Yisra'El, and said to the chiefs of the men of war who had gone with him, Come near, put your feet on the necks of these kings. So they came near and put their feet on their necks.

«24» καὶ ἐπεὶ ἐξήγαγον αὐτὸν πρὸς Ἰησοῦν, καὶ συνεκάλεσεν Ἰησοῦς πάντα Ἰσραὴλ καὶ τὸν ἐναρχομένον τοῦ πολέμου τὸν συμπορευομένον αὐτῷ λέγων αὐτοῖς Προπορεύεσθε καὶ ἐπίθετε τὸν πόδας ὑμῶν ἐπὶ τὸν τραχήλους αὐτῶν. καὶ προσελθόντες ἐπέθηκαν τὸν πόδας αὐτῶν ἐπὶ τὸν τραχήλους αὐτῶν.

24 kai epei exēgagon autous pros Iēsoun, kai synekalesen Iēsous panta Israēl

And when they led them to Joshua, then Joshua called together all Israel,

kai tous enarchomenous tou polemou tous symporeuomenous autō legōn autois

and the ones commencing the war of the ones going with him, saying to them,

Proporeuesthe kai epithete tous podas hymōn epi tous trachēlous autōn.

Go forth and place your feet upon their necks!

kai proselhontes epethēkan tous podas autōn epi tous trachēlous autōn.

And coming forward, they placed their feet upon their necks.

בְּהִנֵּי אָמַר אֲלֵיכֶם יְהוָשֻׁעַ אֶל־תִּירְאֹו וְאֶל־הַחֲתֹה חִזְקֵוֹ וְאֶמְצֵאוֹ
כִּי כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֶיבְיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם גָּלְחִים אֶתְכֶם:

**25. wayo'mer 'aleyhem Yahushu`a 'al-tir'u w'al-techatu chiz'qu w'im'tsu
ki kakah ya`aseh Yahúwah l'kal-'oy'beykem 'asher 'atem nil'chamim 'otham.**

Jos10:25 Yahushua then said to them, Do not fear nor be dismayed! Be strong and courageous, for thus יהוָשֻׁעַ shall do to all your enemies in which you fight against them.

<25> καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ἰησοῦς Μὴ φοβηθῆτε αὐτοὺς μηδὲ δειλιάσητε· ἀνδρίζεσθε καὶ ἴσχυετε, ὅτι οὕτως ποιήσει κύριος πᾶσι τοῖς ἔχθροῖς ὑμῶν, οὓς ὑμεῖς καταπολεμεῖτε αὐτούς.

**25 kai eipen pros autous Iēsous Mē phobēthēte autous mēde deiliasēte;
And said to them Joshua, You should not fear them nor be timid;
andrizesthe kai ischuete, hoti houtōs poiēsei kyrios pasi tois echthrois hymōn,
be manly and be strong! for thus YHWH shall do to all your enemies
hous hymeis katapolemite autous.
whom you make war against them.**

כָּוִינְכֶם יְהוָשֻׁעַ אֶחָרֵיךְן וְיִמְתַּהֵם וַיַּתְלִם עַל חַמְשָׁה עַצְּבִים
וַיַּהַרְיוּ תְּלוּיִם עַל־הַעֲצִים עַד־הַעֲרָבָה:

**26. wayakem Yahushu`a 'acharey-ken way'mithem wayith'lem `al chamishah `etsim
wayih'yu t'luyim `al-ha`etsim `ad-ha`areb.**

Jos10:26 So afterward Yahushua struck them and put them to death, and he hanged them on five trees; and they were hanging on the trees until evening.

<26> καὶ ἀπέκτεινεν αὐτοὺς Ἰησοῦς καὶ ἐκρέμασεν αὐτοὺς ἐπὶ πέντε ξύλων, καὶ ἤσαν κρεμάμενοι ἐπὶ τῶν ξύλων ἕως ἐσπέρας.

**26 kai apekteinen autous Iēsous kai ekremasen autous epi pente xylōn,
And killed them Joshua, and hung them upon five trees.
kai ēsan kremamenoi epi tōn xylōn heōs hesperas.
And they were hanging upon the trees until evening.**

כָּזָוִיהִי לְעֵת בּוֹא הַשְּׁמֶשׁ צֹהֶה יְהוָשֻׁעַ וַיַּרְיִדוּם מַעַל הַעֲצִים
וַיִּשְׁלַכּוּם אֶל־הַמָּעָרָה אֲשֶׁר נִחְפָּאוּ־שָׁם
וַיִּשְׁמוּ אֶבְגִּים גָּדְלוֹת עַל־בַּיִת הַמָּעָרָה עַד־עַצְּם הַיּוֹם הַזֶּה: כְּ

**27. way'hi l`eth bo' hashemesh tsuah Yahushu`a wayoridum me`al ha`etsim
wayash'likum 'el-ham` arah 'asher nech'b'u-sham
wayasimu 'abanim g'doloth `al-pi ham` arah `ad-`etsem hayom hazeh.**

Jos10:27 It came about at the time of the going down of the sun
that Yahushua commanded, and they took them down from the trees
and threw them into the cave where they had hidden themselves there,
and put large stones over the mouth of the cave, until this very day.

<27> καὶ ἐγενήθη πρὸς ἡλίου δυσμὰς ἐνετέλατο Ἰησοῦς καὶ καθεῖλον αὐτοὺς
ἀπὸ τῶν ξύλων καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς εἰς τὸ σπήλαιον, εἰς ὃ κατεφύγοσαν ἐκεῖ,
καὶ ἐπεκύλισαν λίθους ἐπὶ τὸ σπήλαιον ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

27 kai egenēthē pros hēliou dysmas eneteilato Iēsous

And it came to pass towards the descent of the sun, and Joshua gave charge,
kai katheilon autous apo tōn xylōn kai erripsan autous eis to spēlaion,
and they lowered them from the trees. And they tossed them into the cave
eis ho katephygosan ekei, kai epekylian lithous epi to spēlaion
into which they took refuge there. And they rolled stones upon the cave,
heōs tēs sēmeron hēmeras.
which remains until the day today.

נַּעֲמָנָה-מִקְדָּה לְכֹד יְהוָשָׁע בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּךְ לְפִירֵחֶרֶב
וַיַּעֲמַלְקֵה הַחֲרָם אֶתְהָמָן וַיַּעֲמַלְקֵה הַנְּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּה לֹא הָשָׁאֵר
שְׁרִיד וַיַּעֲשֵׂה לְמַלְךָ מִקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךָ יְרִיחֹו:

28. w'eth-Maqqedah lakad Yahushu`a bayom hahu' wayakeah l'phi-chereb
w'eth-mal'kah hecherim 'otham w'eth-kal-hanephesh 'asher-bah lo' hish'ir sarid
waya`as l'melek Maqqedah ka'asher `asah l'melek Yricho.

Jos10:28 Now Yahushua captured Makkedah on that day,
and struck it with the edge of the sword and the king thereof he utterly destroyed them,
and all the souls who were in it. He left no survivor.

Thus he did to the king of Maqqedah just as he had done to the king of Yericho.

<28> Καὶ τὴν Μακηδα ἐλάβοσαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐφόνευσαν αὐτὴν
ἐν στόματι ξίφους καὶ ἐξωλέθρευσαν πᾶν ἐμπνέον ἐν αὐτῇ,
καὶ οὐ κατελείφθη ἐν αὐτῇ οὐδὲν διασεσφραγένος καὶ διαπεφευγώς.
καὶ ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ Μακηδα ὃν τρόπον ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ Ιεριχω.

28 Kai tēn Makēda elabosan en tē hēmerā ekeinē

And Makkedah took Joshua in that day,

kai ephoneusan autēn en stomati xiphous

and he slaughtered it by the mouth of the sword.

kai exōlethreusan pan empneon en autē,

And they utterly destroyed everyone breathing that was in it.

kai ou kateleiphthē en autē oudeis diasesōsmenos

And there was not left behind in it any one surviving.

kai diapepheugōs; kai epoiēsan tō basilei Makēda

And had escaped, and they did to the king of Makkedah

hon tropon epoiēsan tō basilei Ierichō.

in which manner they did to the king of Jericho.

כְּתַו-עֲבָר יְהוָשָׁע וְכָל-יִשְׂרָאֵל עַמּו מִפְּקָדָה לְבָנָה
וַיַּלְּחַם עַמּו-לְבָנָה: 29

29. **waya`abor Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo miMaqqedah Lib'nah**
wayilachem `im-Lib'nah.

Jos10:29 Then Yahushua and all Yisra'El with him passed on from Maqqedah to Libnah, and fought against Libnah.

29 Kai apēlthen Iēsous kai pas Israēl met' autou ek Makēda eis Lebna
kai epoliorkei Lebna.

And besieged Libna.

לְוַיַּתֵּן יְהוָה גַּם-אוֹתָה בַּיד יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מֶלֶךְהָ וְיִכְּתַב
לְפִירְחָרֶב וְאֶת-כָּל-הַגֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּה לְאֶדְשָׁאִיר בָּה
שְׁרִיד וַיַּעֲשֵׂה לְמֶלֶךְ הַאֲשֶׁר עַשְׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחֹו: ס

30. **wayiten Yahūwah gam-'othah b'yad Yis'ra'El w'eth-mal'kah**
wayakeah l'phi-chereb w'eth-kal-hanephesh 'asher-bah lo'-hish'ir bah sarid
waya`as l'mal'kah ka'asher `asah l'melek Y'richo.

Jos10:30 30 gave it also with its king into the hands of Yisra'El, and he struck it with the edge of the sword and all the souls who were in it. He left no survivor in it. Thus he did to its king just as he had done to the king of Yericho.

30> καὶ παρέδωκεν αὐτὴν κύριος εἰς χεῖρας Ἰσραὴλ, καὶ ἔλαβον αὐτὴν καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς καὶ ἐφόνευσαν αὐτὴν ἐν στόματι ξύφους καὶ πᾶν ἐμπνέον ἐν αὐτῇ, καὶ οὐ κατελείφθη ἐν αὐτῇ οὐδὲ εἰς διασεσωσμένος καὶ διαπεφευγώς· καὶ ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ αὐτῆς ὃν τρόπον ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ Ιεριχῷ.

30 kai paredōken autēn kyrios eis cheiras Israēl, kai elabon autēn kai ton basilea autēs
And YHWH delivered it also into the hand of Israel. And they took it, and its king.
kai ephoneusan autēn en stomati xiphous
And they slaughtered it by the mouth of the sword,
kai pan empneon en autē,
and every one breathing that was in it;
kai ou kateleiphthē en autē oude heis diasesōsmenos kai diapepheugōs;
there was not left behind in her not even one surviving and having escaped.
kai epoiēsan tō basilei autēs hon tropon epoiēsan tō basilei Ierichō.
And they did to its king in which manner they did to the king of Jericho.

וְעַל־עֲבָר יְהוָשָׁע וּכְלִיְשָׁרָאֵל עַמּוֹ מִלְבָנָה לְכִירְשָׁה
וַיַּחַן עַלְיָה וַיַּלְחַם בָּה:

31. waya`abor Yahushu`a w'kal-Yis`ra'El `imo miLib'nah Lakishah
wayichan `aleyah wayilachem bah.

Jos10:31 And Yahushua and all Yisra'El with him passed on from Libnah to Lakish,
and they camped by it and fought against it.

<31> Καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ ἐκ Λεβνα εἰς Λαχις
καὶ περιεκάθισεν αὐτὴν καὶ ἐπολιόρκει αὐτὴν.

31 Kai apēlthen Iēsous kai pas Israēl met' autou ek Lebna eis Lachis
And Joshua went forth, and all Israel with him, from out of Libnah unto Lachish;
kai periekathisen autēn kai epoliorkei autēn.
and he besieged it, and assaulted it.

לְבָנָה וַיַּתֵּן יְהוָה אֶת־לְכִירְשָׁה בִּיד יִשְׂרָאֵל
וַיַּלְכֹּד בְּיּוֹם הַשְׁנִי וַיַּכְבַּד לְפִי־חֶרֶב
וְאֶת־כָּל־הַגְּפֵש אֲשֶׁר־בָּה כִּכְל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה: פ

32. wayiten Yahūwah 'eth-Lakish b'yad Yis`ra'El wayil'k'dah bayom hasheni
wayakeah l'phi-chereb w'eth-kal-hanephesh 'asher-bah k'kol 'asher-'asah l'Lib'nah.

Jos10:32 וַיַּתֵּן יְהוָה לַקִּישׁ בָּחָרֶב וְאֶת־יְהוָה
וְאֶת־כָּל־הַגְּפֵש אֲשֶׁר־בָּה כִּכְל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה: פ
gave Lakish into the hands of Yisra'El; and he captured it
on the second day, and struck it with the edge of the sword and all the souls
who were in it, according to all that he had done to Libnah.

<32> καὶ παρέδωκεν κύριος τὴν Λαχις εἰς τὰς χεῖρας Ἰσραὴλ,
καὶ ἔλαβεν αὐτὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐφόνευσαν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους
καὶ ἔξωλέθρευσαν αὐτὴν, ὃν τρόπον ἐποίησαν τὴν Λεβνα. --

32 kai paredōken kyrios tēn Lachis eis tas cheiras Israēl, kai elaben autēn
And YHWH delivered Lachish into the hands of Israel. And he took it
en tē hēmerā tē deutera kai ephoneusan autēn en stomati xiphous
on the second day, and he slaughtered it by the mouth of the sword,
kai exōlethreusan autēn, hon tropon epoiēsan tēn Lebna. --
and utterly destroyed it in which manner he did to Libna.

וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בְּלָתִי הַשְׁאִיר־לֹ שָׁרִיד:
לֹג אֹז עַלְה הָרָם מֶלֶך גֹּזֶר לְעֹזֶר אֶת־לְכִירְשָׁה וַיַּכְהַב יְהוָשָׁע
וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בְּלָתִי הַשְׁאִיר־לֹ שָׁרִיד:

33. 'az `alah Horam melek Gezer la`zor 'eth-Lakish

wayakehu Yahushu`a w'eth-`amo `ad-bil'ti hish'ir-lo sарid.

Jos10:33 Then Horam king of Gezer came up to help Lakish,
and Yahushua defeated him and his people until he had left him no survivor.

33 τότε ἀνέβη Αιλαμ βασιλεὺς Γαζερ βοηθήσων τῇ Λαχις,
καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰησοῦς ἐν στόματι ξίφους
καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἔως τοῦ μὴ καταλειφθῆναι αὐτῶν σεσωσμένον καὶ διαπεφευγότα.
33 tote anebē Ailam basileus Gazer boēthēsōn tē Lachis,

Then ascended Horam king of Gezer to help Lachish.

kai epataxen auton Iēsous en stomati xiphous kai ton laon autou

And struck him Joshua by the mouth of the sword, and his people,

heōs tou mē kataleiphtēnai autōn sesōsmenon kai diapepheugota.

until there was not being left behind of them one being delivered and escaping.

בְּנֵי עֲבֹר יְהוָשָׁע וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּו מִלְכִירֶשׁ עַגְלָנָה
וַיַּחַנוּ עַלְיהָ וַיַּקְרַבּוּ עַלְיהָ:

34. waya`abor Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo miLakish Eg'lolah

wayachanu `aleyah wayilachamu `aleyah.

Jos10:34 And Yahushua and all Yisra'El with him passed on from Lakish to Eglon,
and they camped by it and fought against it.

34 Καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ ἐκ Λαχις εἰς Οδολλαμ
καὶ περιεκάθισεν αὐτὴν καὶ ἐπολιόρκησεν αὐτήν.

34 Kai apēlthen Iēsous kai pas Israēl met' autou ek Lachis eis Odollam

And Joshua went forth, and all Israel with him, from Lachish unto Eglon,

kai periekathisen autēn kai epoliorkēsen autēn.

and he besieged it, and captured it.

וַיַּלְכֹּד בְּיֹם הַהוּא וַיַּכְבֹּד בְּיֹם הַהוּא לְפִי־חֶרֶב וְאֶת כָּל־הַגְּפֵשׁ
אֲשֶׁר־בָּה בַּיּוֹם הַהוּא הַחֲרִים כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִכְיָשׁ: בָּ

35. wayil'k'duah bayom hahu' wayakuah l'phi-chereb w'eth kal-hanephesh

'asher-bah bayom hahu' hecherim k'kol 'asher-`asah l'Lakish.

Jos10:35 They captured it on that day and struck it with the edge of the sword;
and he utterly destroyed on that day all the souls who were in it,
according to all that he had done to Lakish.

35 καὶ παρέδωκεν αὐτὴν κύριος ἐν χειρὶ Ἰσραὴλ,
καὶ ἔλαβεν αὐτὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐφόνευσεν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους,
καὶ πᾶν ἐμπνέον ἐν αὐτῇ ἐφόνευσαν, ὃν τρόπον ἐποίησαν τῇ Λαχις.

35 kai paredōken autēn kyrios en cheiri Israēl, kai elaben autēn en tē hēmerā ekeinē
And delivered it YHWH into the hand of Israel. And he took it in that day,

kai ephoneusen autēn en stomati xiphous, kai pan empneon
and he slaughtered it by the mouth of the sword, and every one breathing
en autē ephoneusan, hon tropon epoiēsan tē Lachis.
in it they slaughtered in which manner they did to Lachish.

לֹוַיְעֵל יְהוָשָׁע וּכְלִיְשָׂרָאֵל עִמּוֹ מַעֲגָלוֹנָה חֶבְרוֹנָה
וַיַּלְתְּחִמֵּי עַלְיָה:

36. waya`al Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo me`Eg'lonah Cheb'ronah
wayilachamu `aleyah.

Jos10:36 Then Yahushua and all Yisra'El with him went up from Eglonah to Chebron,
and they fought against it.

36 Καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ εἰς Χεβρων
καὶ περιεκάθισεν αὐτήν.

36 Kai apēlthen Iēsous kai pas Isrāēl met' autou eis Chebrōn
And Joshua went forth, and all Israel with him, unto Hebron.
kai periekathisen autēn.
And they besieged it.

לֹזַיְלָבְדָוָה וַיַּכְוֹה לְפִי־חָרֶב וְאֶת־מֶלֶךְהָ וְאֶת־כָּל־עֲרִיךָ
וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לְאֶת־הַשְּׁאֵיר שְׁרִיד כָּל־
אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַגְלָן וְיַחַרְם אֶתְהָ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ ס

37. wayil'k'duah wayakuah-l'phi-chereb w'eth-mal'kah w'eth-kal-`areyah
w'eth-kal-hanephesh 'asher-bah lo'-hish'ir sarid k'kol 'asher-`asah l'Eg'lon
wayacharem 'othah w'eth-kal-hanephesh 'asher-bah.

Jos10:37 They captured it and struck it with the edge of the sword and its king thereof,
and all its cities thereof and all the souls who were in it. He left no survivor,
according to all that he had done to Eglon.

And he utterly destroyed it and all the souls who were in it.

37> καὶ ἐπάταξεν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους καὶ πᾶν ἐμπνέον,
οσα ἦν ἐν αὐτῇ, οὐκ ἦν διασεσωσμένος· ὃν τρόπον ἐποίησαν τὴν Οδολλαμ,
ἔξωλέθρευσαν αὐτὴν καὶ ὅσα ἦν ἐν αὐτῇ.

37 kai epataxen autēn en stomati xiphous kai pan empneon,
And they struck it by the mouth of the sword, and every one breathing,
hosa ēn en autē, ouk ēn diasesōsmenos;
as many as was in it. There was not one surviving.

hon tropon epoiēsan tēn Odollam, exōlethreusan autēn
In which manner they did to Eglon, also they utterly destroyed it,
kai hosa ēn en autē.

as much as was in it.

לְחַוִּישֵׁב יְהוָשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַבָּרָה וַיַּקְרְבָּם עַלְיָהּ: 38

38. wayashab Yahushu'a w'kal-Yisra'El 'imo D'birah wayilachem 'aleyah.

Jos10:38 Then Yahushua and all Yisra'El with him returned to Debir, and they fought against it.

< 38> Καὶ ἀπέστρεψεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἰς Δαβὶρ καὶ περικαθίσαντες αὐτὴν

38 Kai apestrep sen Iēsous kai pas Israēl eis Dabir kai perikathisantes autēn
And Joshua returned, and all Israel, to Debir; and they besieged it.

לְטַוִילְכָה וְאֶת־מֶלֶךְה וְאֶת־כָל־עָרִיךְ וַיַּכְרִב
וַיַּחֲרִמו אֶת־כָל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָה לֹא הָשָׁאֵר שְׁרִיד
כַאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כִּזְעָשָׂה לְדִבְרָה
וְלֶמֶלֶךְה וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וְלֶמֶלֶךְה:

39. wayil'k'dah w'eth-mal'kah w'eth-kal-'areyah wayakum l'phi-chereb

wayacharimu 'eth-kal-nephesh 'asher-bah lo' hish'ir sarid

ka'asher `asah l'Cheb'ron ken-`asah liD'birah ul'mal'kah

w'ka'asher `asah l'Lib'nah ul'mal'kah.

Jos10:39 He captured it and its king and all its cities, and they struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls who were in it. He left no survivor. Just as he had done to Chebron, so he did to Debir and to its king, as he had also done to Libnah and to its king.

<39> ἔλαβον αὐτὴν καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ ἐπάταξαν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους καὶ ἐξωλέθρευσαν αὐτὴν καὶ πᾶν ἐμπνέον ἐν αὐτῇ καὶ οὐ κατέλιπον αὐτῇ οὐδένα διασεσωσμένον· ὃν τρόπον ἐποίησαν τὴν Χεβρων καὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῆς, οὕτως ἐποίησαν τῇ Δαβὶρ καὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῆς.

39 elabon autēn kai ton basilea autēs kai tas kōmas autēs kai epataxan autēn

And they took it, and its king, and her towns; and they struck it

en stomati xiphous kai exōlethreusan autēn

by the mouth of the sword, and they utterly destroyed it,

kai pan empneon en autē kai ou katelipon autē oudena diasesōsmenon;

and everyone breathing in it, and they did not leave it behind one surviving.

hon tropon epoīesan tēn Chebrōn kai tō basilei autēs,

In which manner they did to Hebron and its king,

houtōs epoīesan tē Dabir kai tō basilei autēs.

so they did to Dabir, and to its king;

וְאֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַהֲרֵר וְהַגְּבֵב וְהַשְּׁפֵלָה
 מִוַּיְמָה יְהוָשָׁע אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַהֲרֵר וְהַגְּבֵב וְהַשְּׁפֵלָה
 וְהַאֲשֵׁדוֹת וְאֶת כָּל־מִלְכֵיכֶם לֹא הַשְׁאִיר שְׁרֵיד וְאֶת
 כָּל־הַגְּשָׁמָה הַחֲרִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהִי יְשֻׁרָּאֵל:

40. wayakeh Yahushu`a 'eth-kal-ha'arets hahar w'haNegeb
w'hash'phelah w'ha'ashedoth w'eth kal-mal'keyhem lo' hish'ir sarid
w'eth kal-han'shamah hecherim ka'asher tsiuah Yahúwah 'Elohey Yisra'El.

Jos10:40 Thus Yahushua struck all the land, the hill country and the Negeb and the lowland and the slopes and all their kings. He left no survivor, but he utterly destroyed all who breathed, just as **אֱלֹהִים**, the El of Yisra'El, had commanded.

«40» Καὶ ἐπάταξεν Ἰησοῦς πᾶσαν τὴν γῆν τῆς ὄρεινῆς καὶ τὴν Ναγεβ καὶ τὴν πεδινὴν καὶ τὴν Ασηδώθ καὶ τοὺς βασιλεῖς αὐτῆς, οὐ κατέλιπον αὐτῶν σεσωσμένον· καὶ πᾶν ἐμπνέον ζωῆς ἐξωλέθρευσεν, ὃν τρόπον ἐνετείλατο κύριος ὁ θεὸς Ισραὴλ.

40 Kai epataxen Iēsous pasan tēn gēn tēs oreinēs kai tēn Nageb
And Joshua struck all the land of the mountainous area, and the Negev,
kai tēn pedinēn kai tēn Asēdōth kai tous basileis autēs,
and the plain, and Asedoth, and its kings;
ou katelipon autōn sesōsmenon;
they did not leave behind in it one being delivered,
kai pan empneon zōēs exōlethreusen,
and every one breathing life they utterly destroyed;
hon tropon eneteilato kyrios ho theos Israēl.

in which manner gave charge YHWH the El of Israel.

וְאֶת־כָּל־אָרֶץ גָּשָׁן וְעַד־גִּבְעֹן:
 מִאָנִיכֶם יְהוָשָׁע מִקְדֵּשׁ בְּרִנְעָז וְעַד־עָזָה
 וְאֶת כָּל־אָרֶץ גָּשָׁן וְעַד־גִּבְעֹן:

41. wayakem Yahushu`a miQadesh bar'ne`a w`ad-`Azah
w'eth kal-'erets Goshen w`ad-Gib`on.

Jos10:41 Yahushua struck them from Qadesh-barnea even as far as Azah, and all the country of Goshen even as far as Gibeon.

«41» ἀπὸ Καδῆς Βαρνῆ ἔως Γάζης, πᾶσαν τὴν Γοσομ ἔως τῆς Γαβαων,
 41 apo Kadēs Barnē heōs Gazēs, pasan tēn Gosom heōs tēs Gabaōn,
 from Kadesh Barnea unto Gaza, all Goshen unto Gibeon.

וְאֶת עַמּוֹד οּוְיָקָר דַּעַעַת עַמְּקָאָת־עַמְּקָאָת קָרְבָּאָת עַמְּקָאָת־עַמְּקָאָת
 :כָּל־עַמְּקָאָת עַמְּקָאָת כָּל־עַמְּקָאָת עַמְּקָאָת כָּל־עַמְּקָאָת עַמְּקָאָת

מִבְּוֹאָת כָּל־הַמֶּלֶכִים הָאֲלָה וְאַת־אֲרָצָם לְכֵד יְהוָשֻׁעַ פְּעָם אַחַת
כִּי יְהִי אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל נְלַחֵם לִיְשָׁרָאֵל:

42. w'eth **kal-ham'lakim** ha'eleh w'eth-'ar'tsam **lakad** Yahushu`a pa`am 'echath
ki Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El nil'cham l'Yis'ra'El.

Jos10:42 Yahushua captured all these kings and their lands at one time,
because **יִשְׁרָאֵל**, the El of Yisra'El, fought for Yisra'El.

«42» καὶ πάντας τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν καὶ τὴν γῆν αὐτῶν ἐπάταξεν Ἰησοῦς εἰς ἄπαξ,
ὅτι κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ συνεπολέμει τῷ Ἰσραὴλ.

42 kai pantas tous basileis auton kai ten gen auton epataxen Iesous eis hapax,
And all their kings and their land Joshua took at once;
hoti kyrios ho theos Israel synepolemei to Israel.
for YHWH the El of Israel joined in war with Israel.

וַיָּשַׁב יְהוָשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמִּחְנֶה תַּגְלִילָה: 43

43. **wayashab** Yahushu`a w'**kal-Yis'ra'El** `imo 'el-hamachaneh haGil'galah.

Jos10:43 So Yahushua and all Yisra'El with him returned to the camp at Gilgal.